

- | | | | |
|----|---|----|---|
| a. |]re et Tauriscos c[
]us coactos m[
]r quineis qua[
]signeis consi[
]e egit triumphu[
]ria ei restitui[(1) | b. |]avit [
]os Tudita[
]dedit Tim[
]reis tradi[|
|----|---|----|---|

(1) Credo opportuno per comodo del lettore di riportare qui cinque diverse restituzioni della celebre epigrafe:

BÜCHELER: *descende]re et Tauriscos C[arnosque et Liburnos ex montib]us coactos m[aritimis ad oras diebus te]r quineis qua[ter ibei super]avit [castreis] signeis consi[lieis] os Tuditanus [ita Rom]ae egit triumphu[m, aedem heic] dedit Timavo [sacra pat]ria ei restitui[et et magist]reis tradit.*

VON PREMERSTEIN: *[C. Sempronius C. f. C. n. Tuditanus cos eodemque tempo]re et Tauriscos C[arnos? magnis cladib]us coactos ma[nus dare, in deditionem accepit. Obsidibus vero suppli]cite]r quineis qua[terneisve, quos singuleis populeis imper]avit [dateis et compluribus] signeis consi[lio publico gentis redditeis etiam Hi]str[os] Tud[it]anus [pacavit et Rom]ae egit triumphu[m. Coloneis Aquileiensibus agros captos] dedit Timavo [tenus. Praidam Ard]aiei restitue]re coacti sunt. Res populei Romanei poste]reis tradit.*

REISCH: *[C. Sempronius C. f. Tuditanus imperator de manubieis Japodas ... ab Aquileia ad Titium flumen stadia mille profligavit domuit Histros ... ex itine]re et Tauriscos c[ontrivit et Carnos in montib]us coactos m[..... diebus te]r quineis qua[ter hostes superavit [fausteis] signeis consi[lieis Semproni]os Tuditanus [ita Rom]ae egit triumphu[m, praidam heic] dedit Timavo, [sacra pat]ria ei restitui[et atque magist]reis tradit.*

DESSAU: *... re et Tauriscos c.....us coactos m..... [diebus te]r quineis qua[ter ibei pugn]avit [castreis] signeis consi[lieis praecipu]os Tuditanus [.. Rom]ae egit triumphu[m]dedit Timavo, ria ei restitui[et] reis tradit.*

TAMARO: *[C. Sempronius C. f. Tuditanus imperator cos. Japodas profligavit domuit Histros ex itine]re et Tauriscos c[ontrivit Carnos in montib]us coactos m[..... diebus te]r quineis qua[ter hostes super]avit [fausteis] signeis consi[lieis Semproni]os Tuditanus [ita Rom]ae egit triumphu[m statuam suam] dedit Timavo [.....]ria ei restitui[et atque poste]reis tradit.*

Senza proporre nuove, in parte, vane integrazioni di tutta l'epigrafe, mi accontento di suggerire nella decima e undecima riga un *sacra] dedit Timavo [et dona]ria ei restituit.*